



⚠ AVVERTENZA!



Assicurati di leggere e comprendere completamente questo documento prima di installare, operare, fare la manutenzione o riparazioni di questo elettrodomestico. In caso contrario si può verificare un guasto dell'elettrodomestico, un danno alla proprietà, infortuni seri o morte. Un guasto dell'elettrodomestico, un infortunio o un danno alla proprietà dovuti ad una installazione impropria non sono coperti dalla garanzia.

📄 UTENTE AZIONE!

TRUE effettua il tracciamento della storia del tuo elettrodomestico attraverso il numero di serie. Per una facile consultazione, registra sotto il nome completo del modello dei tuoi elettrodomestici e il loro numero di serie. Questa informazione è sulla tua etichetta di serie. L'ubicazione dell'etichetta seriale varia a seconda degli elettrodomestici.

Nome del modello:

Numero di serie:

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434
(636) 240-2400 • FAX: (636)-272-2408

N. di FAX internazionale: (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Divisione Ricambi: (800)-424-TRUE (424-8783)

Fax Divisione Ricambi: (636)-272-9471



MANUALE D'INSTALLAZIONE

Manuale di Avvio Rapido

Traduzione delle istruzioni originali

America Del Nord - Canada e Caraibi

Numero di telefono per la garanzia: +1 855 878 9277

Numero di fax per la garanzia: +1 636 980 8510

Indirizzo e-mail per la garanzia: warrantyinquiries@truemfg.com

Numero di telefono per problemi tecnici: +1 855 372 1368

E-mail per problemi tecnici: service@truemfg.com

Dalle 7 alle 18 (ora centrale) dal lunedì al venerdì;

Dalle 8 alle 12 il sabato

Messico

Telefono: +52 555 804 6343/44

service-mexicocity@truemfg.com

Dal lunedì al venerdì: dalle 09:00 alle 17:30

America Latina

Telefono: +52 555-804-6343/44

servicelatam@truemfg.com

Dal lunedì al venerdì: dalle 09:00 alle 17:30

Regno Unito, Irlanda, Medio Oriente, Africa e India

Telefono: +44 (0) 800 783 2049

service-emea@truemfg.com

Dal lunedì al venerdì: dalle 08:30 alle 17:00

Australia

Telefono: +61 2 9618 9999

service-aus@truemfg.com

Dal lunedì al venerdì: dalle 08:30 alle 17:00

Unione Europea e Comunità di Stati Indipendenti

Telefono: +41 61 563 0705

service-emea@truemfg.com

Dal lunedì al venerdì: dalle 08:00 alle 17:00

Manuali di installazione e assistenza specifici per modello

I nostri manuali di installazione specifici per modello vengono aggiornati non appena vengono rilasciati informazioni e modelli nuovi. Per la versione più recente del manuale di installazione specifico del vostro modello, scansionare il codice QR qui sotto o visitare la nostra Biblioteca dei manuali di assistenza e installazione all'indirizzo:

www.truemfg.com/support/manuals/



Per maggiori informazioni sulla regolazione del controllo della temperatura di un elettrodomestico o sulla sequenza generale di funzionamento, consultare la nostra Guida al controllo generale della refrigerazione commerciale nella nostra biblioteca di risorse all'indirizzo:

www.truemfg.com/support/manuals/#panel4



GRAZIE

PER L'ACQUISTO

Congratulazioni!

Lo scopo principale di questo documento è di assistere nell'installazione, manutenzione e riparazione del vostro elettrodomestico TRUE. Questo documento contiene importanti informazioni riguardo la sicurezza, la funzione, la manutenzione e le riparazioni. **NON** buttare via questo documento. TRUE è solamente il produttore dell'elettrodomestico. Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator.

! ATTENZIONE!



Questo documento supporta più famiglie di modelli; per un manuale d'uso specifico per un modello, visitare www.truemfg.com/support/manuals/, seguire il codice QR in questo documento o contattare il reparto di assistenza tecnica di TRUE.

Indice

Prefazione

Definizioni dei segnali e dei simboli 4

Importanti informazioni sulla sicurezza

Precauzioni base di sicurezza e di avvertenza 5

Avvisi di infortunio personale 6

Avvisi sullo smaltimento dell'elettrodomestico 7

Avvisi di fluidi frigorigeni a idrocarburo 7

Avvisi sulla sicurezza elettrica 8

Riguardo i requisiti del tuo elettrodomestico e della sua installazione

Specifiche dell'elettrodomestico 9

Spazi liberi 10

Installazione elettrica 11

Installazione & Montaggio

Disimballare e ispezionare 13

Installazione di vite, gamba di livellamento e rotella orientabile 14

Livellare l'elettrodomestico 15

Sigillare l'elettrodomestico a terra 15

Installazione della mensola 15

Rimuovere la pellicola protettiva 16

Funzionamento dell'elettrodomestico

Avvio 17

Posizione dell'interruttore della luce 17

Sequenza generale di funzionamento (congelatori & refrigeratori) 18

Sequenza generale delle operazioni (armadietti riscaldati) 20

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura 21

Manutenzione e Riparazioni

Sostituzione di un componente 28

Manutenzione raccomandata 30

Pulizia della bobina del condensatore 32

Cura e pulizia generale delle superfici 32






Prefazione

Gli avvisi, le linee guida e le raccomandazioni contenuti in questo documento hanno il fine di prevenire danni all'elettrodomestico, danni alla proprietà, infortuni e morte. Leggere attentamente tutti gli avvisi, le linee guida e le raccomandazioni prima di procedere per assicurare un utilizzo e una manutenzione sicura continuativa del tuo elettrodomestico TRUE.

Definizioni dei segnali e dei simboli

Sotto trovi i simboli che potresti trovare in questo documento. Alcuni simboli potrebbero non apparire.









Definizioni delle parole dei segnali

 PERICOLO!	Una situazione di pericolo imminente, se non evitata, porterà a un infortunio serio o alla morte.
 AVVERTENZA!	Una situazione di pericolo potenziale, se non evitata, porterà a un infortunio serio o alla morte.
 ATTENZIONE!	Una situazione di pericolo imminente, se non evitata, può risultare in un infortunio minore o moderato; una prassi pericolosa.
 UTENTE AZIONE!	Avvertimento di azione dell'utente, seguire tutte le raccomandazioni per evitare danni all'elettrodomestico o al prodotto.
 ATTENZIONE!	Informazioni importanti non relative a pericoli o rischi di infortunio personale.

Simboli di sicurezza

	Allarme di sicurezza; avverte il lettore riguardo potenziali pericoli di infortunio fisico. Obbedire a tutti i messaggi sulla sicurezza seguendo questo simbolo per evitare un possibile infortunio o la morte.
	 Materiale infiammabile; pericolo d'incendio o di esplosione.
	Pericolo di scossa elettrica .
	Rischio di capovolgimento; rischio di capovolgimento.
	Elemento affilato; pericolo di taglio o recisione.
	Rischio per la vista; rischio di danni agli occhi.
	Pericolo di esplosione di cilindro sotto pressione .
	Pericolo superficie scivolosa .
	Pericolo di schiacciamento o taglio .

Altri simboli

	Simbolo di allerta di azione obbligatoria; avvisa il lettore riguardo azioni richieste o raccomandate. Obbedire a tutti i messaggi e raccomandazioni seguendo questo simbolo per evitare danni all'elettrodomestico o al prodotto.
	Informazioni importanti non relative a pericoli o rischi di infortunio personale.
	Rivedere e comprendere il manuale sull'installazione prima di installare, far funzionare o fare riparazioni.
	Indossare protezioni per gli occhi .
	Indossare guanti protettivi .
	Allacciare i cilindri del gas per evitare che i cilindri cadano.
	NON usare prolunghe.
	NON usare altri adattatori di corrente.
	NON smaltirlo con altri rifiuti domestici.

Importanti informazioni sulla sicurezza

Importanti informazioni sulla sicurezza

Precauzioni base di sicurezza e di avvertenza

Seguire precauzioni di sicurezza base, incluse le seguenti, per ridurre il rischio di infortunio personale, scossa elettrica, incendio o morte.

⚠ AVVERTENZA!



Assicurarsi di leggere e comprendere pienamente questo documento prima di installare, far funzionare, fare la manutenzione o riparare questo elettrodomestico. In caso contrario si può verificare un guasto dell'elettrodomestico, un danno alla proprietà, infortuni seri o morte. Un guasto dell'elettrodomestico, le lesioni o un danno alla proprietà dovuti ad una installazione impropria non sono coperti dalla garanzia.

- Nel caso in cui l'elettrodomestico venga installato, fatto funzionare e mantenuto senza seguire quanto descritto in questo documento ci saranno effetti negativi sulla sicurezza, sulla prestazione dell'elettrodomestico, sulla durata dei componenti e sulla copertura della garanzia.
- Solamente dei tecnici qualificati devono installare e riparare l'elettrodomestico. Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE è solamente il produttore dell'elettrodomestico e non è responsabile dell'installazione.
- Questo elettrodomestico non deve essere utilizzato, pulito o sottoposto a manutenzione da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza o conoscenza, a meno che siano stati sottoposti a supervisione o che siano state loro fornite le debite istruzioni riguardo l'elettrodomestico da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- **NON** installare o far funzionare apparecchiature che sono state mal utilizzate, abusate, abbandonate, danneggiate o alterate/modificate rispetto alle specifiche originali del costruttore.
- **NON** modificare o alterare l'elettrodomestico.
- **NON** utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per lo stoccaggio del cibo, a meno che gli apparecchi non siano del tipo consigliato dal produttore.
- Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di effettuare una Valutazione del pericolo dell'equipaggiamento per la protezione personale (PPE) e di assicurarsi che ci sia una protezione adeguata durante le procedure di manutenzione e pulizia.
- Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza e PPE durante l'installazione e le riparazioni.
- Utilizzare l'elettrodomestico solamente per la sua destinazione d'uso come descritto in questo documento.
- Tutte le scaffalature devono essere installate in modo appropriato e devono aderire ai limiti di carico. Se gli scaffali vengono installati in modo scorretto e vengono caricati in modo inappropriato o eccessivo si rischiano danni all'elettrodomestico e al prodotto o lesioni personali.
- Tenere pulita e asciutta l'area intorno all'elettrodomestico per evitare danni alla persona o danni all'elettrodomestico derivanti da detriti e animali nocivi.

ⓘ UTENTE AZIONE!



- L'elettrodomestico deve essere installato ai sensi di tutte le leggi, codici e regolamenti applicabili.
- Questo elettrodomestico deve essere installato ai sensi degli standard di sicurezza per i sistemi di refrigerazione, ANSI/ASHRAE 15.

ⓘ ATTENZIONE!







Il costruttore non può essere ritenuto responsabile di infortuni o danni risultanti da un utilizzo improprio, scorretto e irragionevole.








Importanti informazioni sulla sicurezza (cont.)

Avvisi di infortunio personale

⚠ PERICOLO!





	NON permettere ai bambini di giocare con o dentro l'elettrodomestico. Si possono verificare intrappolamento del bambino o infortuni personali.
	NON conservare o utilizzare quanto segue nelle vicinanze di questo o altri elettrodomestici: <ul style="list-style-type: none"> • Benzina o altri vapori o liquidi infiammabili • Sostanze combustibili o esplosive, quali contenitori di aerosol con un propellente infiammabile • Altre sostanze volatili o infiammabili
 	Contattare la Fabbrica TRUE per localizzare le linee refrigeranti e i cavi elettrici prima di forare, tagliare o punzionare le pareti interne o esterne. In caso contrario si può verificare un danno, infortuni personali o morte.

⚠ AVVERTENZA!

	Solamente dei tecnici qualificati devono installare e riparare l'elettrodomestico. Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE è solamente il produttore dell'elettrodomestico e non è responsabile dell'installazione. <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza ed equipaggiamento per la protezione personale (PPE) durante l'installazione e le riparazioni. • NON toccare le superfici fredde nello scomparto del freezer con mani umide o bagnate. La pelle si può attaccare a queste superfici estremamente fredde. • Potrebbe essere necessario l'aiuto per il sollevamento durante l'installazione, la manutenzione e l'assistenza. Sollevamento di gruppo o utilizzare un dispositivo di sollevamento. Utilizzare sempre tecniche di sollevamento adeguate, altrimenti potrebbero verificarsi lesioni personali.
	Questo prodotto può esporre a prodotti chimici inclusi i composti di cromo VI, che sono conosciuti nello Stato della California perché causano cancro e difetti alla nascita o altri danni riproduttivi. Per maggiori informazioni visitare www.P65warnings.ca.gov .
	Superfici scivolose! L'umidità a causa di drenaggio inappropriato può causare delle superfici scivolose vicino all'elettrodomestico. È tuo dovere avvisare immediatamente i clienti riguardo la superficie scivolosa e asciugarla. Tutte le aree con pavimenti bagnati devono essere indicate con un segnale di pavimento bagnato.
	Bordi affilati! Fare attenzione a non tagliarsi quando si sposta, si installa, si pulisce, si ripara e si fa la manutenzione dell'elettrodomestico. Assicurarsi di fare attenzione quando si tocca sotto l'elettrodomestico o si maneggiano componenti di metallo. <ul style="list-style-type: none"> • Tenere le dita lontane da aree di pinzatura, come lo spazio tra le porte dell'elettrodomestico e quello che circonda gli altri elettrodomestici. Fare attenzione a chiudere gli sportelli con bambini vicini.
	Pericolo di ribaltamento! L'elettrodomestico può costituire un pericolo di ribaltamento quando viene tolto dalla cassa, installato o spostato. Prendere le dovute precauzioni di sicurezza. L'utilizzo di vincoli contro il ribaltamento può solamente ridurre (non eliminare) il pericolo di ribaltamento. Non permettere mai ai bambini di arrampicarsi o appendersi su cassetti, sportelli o scaffali.
	Pericolo di schiacciamento o taglio! Tenersi lontano quando si toglie l'elettrodomestico dalla casa, o durante l'installazione, lo spostamento o le riparazioni.
	Rischio di scossa elettrica o bruciatura! Vedere "Avvisi sulla sicurezza elettrica" per maggiori informazioni.


Importanti informazioni sulla sicurezza (cont.)

Avvisi sullo smaltimento dell'elettrodomestico

⚠ PERICOLO!	
	<p>Rischio di intrappolamento dei bambini!</p> <p>I bambini possono rimanere intrappolati dentro elettrodomestici smaltiti e soffocare. Non smaltire mai un elettrodomestico senza prendere le dovute precauzioni per evitare l'intrappolamento dei bambini, anche se l'elettrodomestico rimane incostituito solamente per un breve periodo di tempo.</p> <p>Tra le precauzioni per evitare l'intrappolamento dei bambini si includono le seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Togliere tutti gli sportelli (o i cassetti negli elettrodomestici a cassetti). • Lasciare tutti i cassetti e gli scaffali interni a posto per rendere più complicato arrampicarsi (e entrare) all'interno dell'elettrodomestico. 
	<p>Rischio di incendio o di esplosione. Presenza di isolante e/o di liquido refrigerante infiammabili. Smaltire l'elettrodomestico secondo le leggi, i codici e i regolamenti applicabili. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza associate a fluidi frigoriferi infiammabili e l'isolamento.</p>
	<p>NON smaltire l'elettrodomestico con i rifiuti domestici.</p>

Avvisi di fluidi frigoriferi a idrocarburo

Gli elettrodomestici TRUE utilizzano un fluido frigorifero a idrocarburo (R-290/513A/600a). Controllare l'etichetta seriale per identificare il fluido frigorifero dell'elettrodomestico. L'ubicazione dell'etichetta seriale varia a seconda dei modelli.

⚠ PERICOLO!	
	<p>Rischio di incendio o di esplosione. Impiego di un liquido refrigerante infiammabile.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tutte le riparazioni e i servizi di manutenzione devono essere effettuati da tecnici qualificati per ridurre al minimo il rischio di incendio o di danni alla persona dovuti a pezzi di ricambio sbagliati o a una riparazione impropria. • Controllare l'etichetta seriale per identificare il fluido frigorifero dell'elettrodomestico. L'ubicazione dell'etichetta seriale varia a seconda dei modelli. • NON danneggiare il sistema refrigerante durante il trasporto e l'installazione. • Se l'elettrodomestico è danneggiato, controllare se il sistema di raffreddamento ha danni prima di installarlo o di metterlo in funzione. • Non utilizzare mai oggetti o utensili appuntiti per togliere ghiaccio o brina. NON utilizzare dispositivi meccanici per effettuare lo sbrinatorio del frigorifero. • Smaltire l'elettrodomestico secondo le leggi, i codici e i regolamenti applicabili. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza associate a fluidi frigoriferi infiammabili. • NON utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per lo stoccaggio del cibo, a meno che gli apparecchi non siano del tipo consigliato dal produttore.

Importanti informazioni sulla sicurezza (cont.)

Avvisi sulla sicurezza elettrica

⚠ PERICOLO!



Rischio di scossa elettrica, bruciatura o incendio! Il mancato rispetto di questi avvertimenti di avaria può causare danni all'elettrodomestico, danni alla proprietà, scossa elettrica, ustioni o incendi portando a gravi lesioni personali o morte.

- È responsabilità del proprietario dell'elettrodomestico assicurarsi che le connessioni elettriche soddisfino tutti i codici di costruzione applicabili.
- Prima di connettere l'elettrodomestico all'alimentazione, verificare che la tensione di alimentazione e la potenza del circuito siano adeguate all'elettrodomestico. Correggere immediatamente la tensione di alimentazione o la misura del circuito sbagliate.
- Prima di connettere l'elettrodomestico all'alimentazione, verificare che l'alimentazione sia messa a terra correttamente. Se l'alimentazione non è messa a terra correttamente, correggere immediatamente. TRUE raccomanda di chiamare un elettricista qualificato per ispezionare le prese della parete e il circuito per assicurarsi che siano messe a terra in modo appropriato.
- **NON** pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o con una manichetta dell'acqua. **NON** immergere il cavo elettrico nell'acqua.
- Staccare sempre la presa o spegnere la corrente prima di installare o effettuare riparazioni. Lo spegnimento di un dispositivo di controllo elettrico o il posizionamento dei dispositivi di controllo della temperatura a 0 (posizione spento) non toglie l'elettricità da tutti i componenti.
- L'elettrodomestico deve ricevere energia dal suo circuito elettrico dedicato individuale per evitare il carico eccessivo dell'alimentatore.
- **Il cavo dell'alimentazione originale del costruttore (OEM) ha una presa a terra per minimizzare la possibilità di scossa elettrica.**
 - **Non togliere mai lo spinotto di terra dal cavo dell'alimentazione!** Per la massima sicurezza personale, questo elettrodomestico deve essere debitamente messo a terra.
 - **Mai utilizzare una prolunga!** Una prolunga è qualsiasi componente che aggiunge lunghezza al cavo di alimentazione originale OEM quando viene collegata a una fonte di energia.
 - **Mai utilizzare una spina con adattatore!** Una spina con adattatore altera la configurazione originale della spina OEM quando viene connessa a una fonte di alimentazione.
- **Non utilizzare cavi che mostrano segni di fissurazione o di abrasione per la loro lunghezza o ai capi.**
 - Chiamare immediatamente un tecnico qualificato che sostituisca il cavo elettrico OEM danneggiato con componenti OEM.
 - **Non scollegare mai il frigorifero tirando il cavo di alimentazione.** Afferrare sempre la spina ed estrarla in modo deciso dalla presa.
 - Fare attenzione ad evitare di schiacciare con le ruote o di danneggiare il cavo mentre si sposta l'elettrodomestico.
 - **Non usare mai il cavo elettrico per impedire all'elettrodomestico di muoversi!** Utilizzare sempre dei mezzi adeguati per tenere l'elettrodomestico fermo senza trasmettere stress al cavo elettrico.
 - Tenere il cavo elettrico lontano dalle superfici bollenti.
 - **NON** lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o del pianale.
 - **NON** piegare eccessivamente né porre oggetti pesanti sul cavo elettrico.

ⓘ ATTENZIONE!



TRUE non copre con la garanzia quanto segue:

- Guasti del compressore dovuti al voltaggio d'entrata sbagliato.
- Elettrodomestico con cavi elettrici OEM manomessi.
- Elettrodomestico connesso ad adattatori o prolunghie.

Per maggiori dettagli, vedere la dichiarazione completa della garanzia TRUE.

Riguardo i requisiti del tuo elettrodomestico e della sua installazione

Riguardo i requisiti del tuo elettrodomestico e della sua installazione

! UTENTE AZIONE!



TRUE non è responsabile di eventuali danni che si verifichino durante il trasporto. Controllare sempre con attenzione se sono presenti danni dovuti al trasporto prima di ricevere e installare l'elettrodomestico. In caso di danno, fare una nota di tutti i danni sulla ricevuta di consegna, presentare immediatamente un reclamo alla compagnia di trasporto e contattare la TRUE. **Non installare l'elettrodomestico né metterlo in funzione.**

Grazie di aver scelto la TRUE Manufacturing per rispondere ai tuoi bisogni in fatto di refrigerazione. TRUE raccomanda caldamente che un tecnico e un elettricista qualificati installino l'elettrodomestico per assicurare un'installazione corretta. Il costo di un'installazione professionale è denaro ben speso. Solamente dei tecnici qualificati devono installare e riparare l'elettrodomestico.

Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE è solamente il produttore dell'elettrodomestico e non è responsabile dell'installazione.

Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità che l'elettrodomestico venga installato e subisca la manutenzione secondo quanto descritto in questo documento. Le procedure di cura e di manutenzione di routine non sono coperte dalla garanzia TRUE.

Specifiche dell'elettrodomestico

Di seguito trovate alcune cose da sapere sull'elettrodomestico:

- Elettrodomestici con sportelli testati per IEC ISO Climate Class 5 [temperatura a 104°F (40°C), 40% umidità relativa].
- Elettrodomestici con tende d'aria testati per IEC fino a ISO Climate Class 8 [temperatura di 24° C (75°F), 55% di umidità relativa].
- Elettrodomestico testato per una pressione sonora ponderata inferiore a 70 dB.
- Questo apparecchio non è classificato per lo stoccaggio e/o l'esposizione di cibi potenzialmente pericolosi quando il termostato è posizionato sopra i 41°F (5°C).
- L'elettrodomestico non è adatto all'utilizzo all'aperto, a meno che sia dichiarato diversamente sull'etichetta seriale.
- L'apparecchio non è adatto ad essere utilizzato in un'area dove potrebbero essere utilizzati un'idropulitrice o una canna di gomma.
- Attaccare sempre la spina dell'elettrodomestico nel proprio circuito elettrico dedicato!
- Prima di connettere l'elettrodomestico all'alimentatore, controllare che il voltaggio entrante ($\pm 5\%$) e l'ampereaggio corrispondano alle classificazioni funzionali indicate sull'etichetta seriale dell'elettrodomestico. Correggere immediatamente il voltaggio o l'ampereaggio improprio. L'ubicazione dell'etichetta seriale varia a seconda dei modelli.
- Prima di connettere l'elettrodomestico all'alimentazione, verificare che l'alimentazione sia messa a terra correttamente. Se l'alimentazione non è messa a terra correttamente, correggere immediatamente.
- Assicurarsi che l'ubicazione presenti adeguato spazio e un flusso d'aria sufficiente per l'elettrodomestico. Vedere "Spazi liberi" (pag. 10).
- Leggere e seguire gli avvisi e le istruzioni per la manutenzione. In caso contrario si possono verificare danni e l'annullamento della garanzia sull'elettrodomestico.
- Per effettuare test energetici e prestazionali, non caricare mai il prodotto sul pavimento interno dell'elettrodomestico.

Riguardo i requisiti del tuo elettrodomestico e della sua installazione (cont.)

Spazi liberi

! UTENTE AZIONE!



Se le autorizzazioni del tuo modello non sono elencate nella tabella, consulta il manuale specifico del tuo modello su www.truemfg.com/support/manuals o segui il codice QR in questo documento.

! ATTENZIONE!



La ventilazione insufficiente annulla la garanzia. Assicurarsi che l'elettrodomestico abbia abbastanza spazio intorno per una corretta ventilazione. Tenere libere da qualsiasi ostruzione tutte le aperture di ventilazione presenti a livello dell'alloggiamento dell'apparecchio o nella struttura in caso di incasso.

MODELLO	PARTE SUPERIORE	LATI	RETRO
CVM-11/13	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
CVM-20/24/27	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Congelatore CVM	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Gastronomia	N/D Aperto	0" (0 mm)	Aprire
Congelatore FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigorifero FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDIM	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-05/05F	12" Aperto (304,8 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-07F	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Congelatori GDM	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigoriferi GDM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)

MODELLO	PARTE SUPERIORE	LATI	RETRO
Raffreddatori per bicchieri	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
Serie Spec	12" Aperto (304,8 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Congelatore Serie T	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigorifero Serie T	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TAC	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TBB/TDD/TDB/TD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TBR/TDR/ EBR/EDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Aprire
TCM	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TCR/TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TDC	N/D Aperto	1" (25,4 mm)	Aprire
TDM/TGM	Aprire	1" (25,4 mm)	Aprire
TFM	Aprire	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TFP/TFT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Congelatore TGN	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigorifero TGN	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TOAM	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TPP/TSSU	N/D	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TUC/TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Frigorifero TVM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)

Riguardo i requisiti del tuo elettrodomestico e della sua installazione (cont.)

Installazione elettrica

⚠ PERICOLO!



- **Mai utilizzare una prolunga!** Una prolunga è qualsiasi componente che aggiunge lunghezza al cavo di alimentazione originale OEM quando viene collegata a una fonte di energia.
- **Mai utilizzare una spina con adattatore!** Una spina con adattatore altera la configurazione originale della spina OEM quando viene connessa a una fonte di alimentazione.
- **Utilizzare sempre la presa di corrente corretta.** Vedere "Configurazioni della spina NEMA" di cui sotto.

📌 UTENTE AZIONE!



Trovare una copia del diagramma di cablaggio con il numero di serie su www.truemfg.com/support/serial-number-lookup.

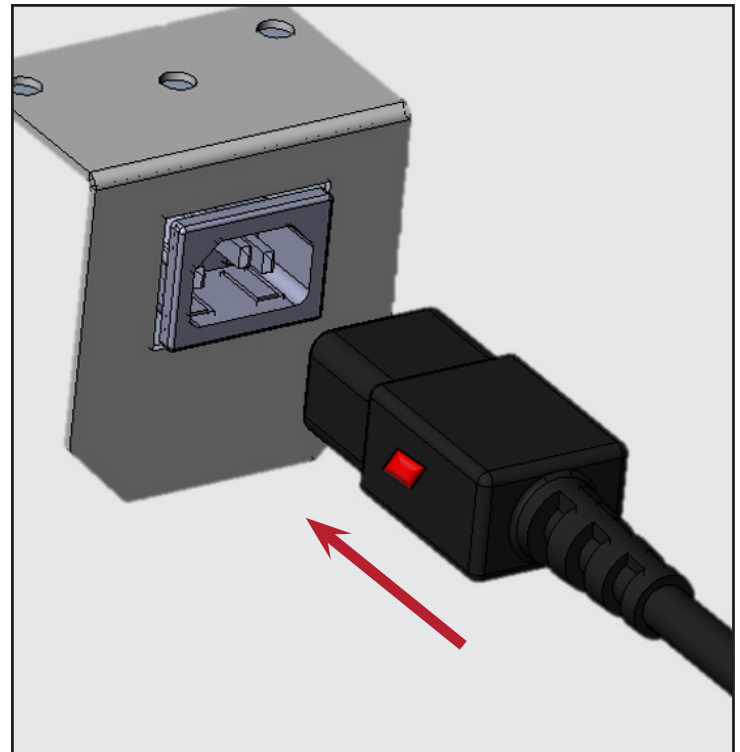


Fig. 1 Infilare completamente il cavo di alimentazione nel ricettacolo.

Configurazioni delle prese NEMA

UTILIZZARE SOLAMENTE 60 HZ!

TRUE utilizza questi tipi di prese NEMA. Se **NON AVETE** la presa giusta, fate controllare a un elettricista autorizzato e fategli installare la fonte di energia corretta.



115/60/1
NEMA-5-15R



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

Solamente spine internazionali (IEC).

Gli elettrodomestici internazionali possono essere forniti con un cavo di alimentazione che richiede l'installazione. Installare questo cavo prima di connettere l'elettrodomestico a una fonte di energia.

ATTENZIONE Le configurazioni internazionali delle spine variano da Paese a Paese e in termini di voltaggio.

Installazione

Sistemare tutto il cavo di alimentazione nel contenitore dell'elettrodomestico fino a quando è in posizione bloccata. Si veda la Fig. 1

Rimozione

Premere il bottone rosso. Si veda la Fig. 2.

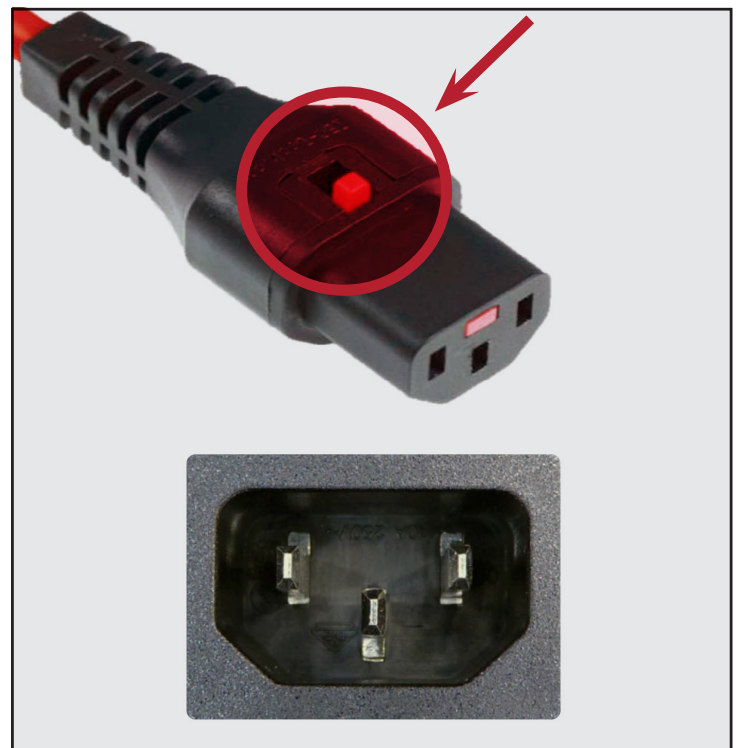


Fig. 2. Premere il tasto rosso per togliere la presa.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Installazione & Montaggio

Installazione & Montaggio

⚠ PERICOLO!



Rischio di scossa elettrica o bruciatura! Lo spegnimento di un dispositivo di controllo elettrico o il posizionamento dei dispositivi di controllo della temperatura a 0 (spento) non toglie l'elettricità da tutti i componenti. Staccare la spina dell'elettrodomestico o spegnere la corrente prima di procedere con l'installazione o la riparazione.

⚠ AVVERTENZA!



Solamente dei tecnici qualificati devono installare e riparare l'elettrodomestico. Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator/.



Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di effettuare una Valutazione del pericolo dell'equipaggiamento per la protezione personale (PPE) e di assicurarsi che ci sia una protezione adeguata durante le procedure di manutenzione e pulizia.

Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza e PPE durante l'installazione e le riparazioni.



Bordi affilati! Fare attenzione a non tagliarsi quando si sposta, si installa, si pulisce, si ripara e si fa la manutenzione dell'elettrodomestico. Assicurarsi di fare attenzione quando si tocca sotto l'elettrodomestico o si maneggiano componenti di metallo. Tenere le dita lontane da aree di pinzatura, come lo spazio tra le porte dell'elettrodomestico e quello che circonda gli altri elettrodomestici. Fare attenzione a chiudere gli sportelli con bambini vicini.



Pericolo di ribaltamento! L'elettrodomestico può costituire un pericolo di ribaltamento quando viene tolto dalla cassa, installato o spostato. Prendere le dovute precauzioni di sicurezza. L'utilizzo di vincoli contro il ribaltamento può solamente ridurre (non eliminare) il pericolo di ribaltamento. Non permettere mai ai bambini di arrampicarsi o appendersi su cassette, sportelli o scaffali.



Pericolo di schiacciamento o taglio! Tenersi lontano quando si toglie l'elettrodomestico dalla casa, o durante l'installazione, lo spostamento o le riparazioni.

Disimballare e ispezionare

! UTENTE AZIONE!



- Se l'elettrodomestico è danneggiato, fare una nota di tutti i danni sulla ricevuta di consegna, presentare immediatamente un reclamo alla compagnia di trasporto e contattare la TRUE. **Non installare l'elettrodomestico né metterlo in funzione.**
- Se l'elettrodomestico è appoggiato sul retro o sul lato, assicurarsi di lasciarlo dritto per un tempo doppio rispetto a quello in cui era appoggiato (fino a quattro (4) ore) prima di attaccare la spina dell'elettrodomestico a una fonte di energia. Se questo tempo supera le quattro (4) ore, lasciare l'elettrodomestico in piedi per 24 ore prima di accenderlo.

! ATTENZIONE!



Consulta le informazioni dettagliate sull'installazione nei nostri manuali di installazione specifici per modello; trovare il manuale di installazione specifico per il proprio modello su

www.truemfg.com/support/manuals/

seguire il codice QR presente in questo documento oppure contattare il reparto di assistenza tecnica di TRUE.

Le chiavi degli elettrodomestici dotati di serratura si trovano sul retro di questo manuale.

1. Verificare l'eventuale presenza di danni sull'imballaggio esteriore. Seguire la procedura di TRUE per l'accettazione delle consegne.
2. Togliere l'imballaggio esterno. Ispezionare l'apparecchio per verificare la presenza di danni visibili o estetici.
3. Spostare l'elettrodomestico il più vicino possibile alla posizione finale prima di togliere il pattino di legno.

Installazione & Montaggio (continua)

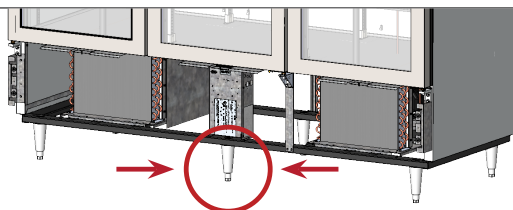
Installazione di vite, gamba di livellamento o di rotella orientabile.

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di ribaltamento! Controllare SEMPRE che le viti di livellamento centrali siano in contatto completo con il pavimento dopo aver livellato l'elettrodomestico.

Assicurarsi SEMPRE che le gambe di livellamento o le rotelle orientabili (e le zeppe) siano aderenti al gruppo della guida o alla piastra di montaggio.

Controllare SEMPRE che le rotelle orientabili centrali o le gambe di livellamento siano in contatto completo con il pavimento dopo aver livellato l'elettrodomestico. Si veda figura seguente.



Bordi affilati! Fare attenzione a non tagliarsi quando si sposta, si installa, si pulisce, si ripara e si fa la manutenzione dell'elettrodomestico. Assicurarsi di fare attenzione quando si tocca sotto l'elettrodomestico o si maneggiano componenti di metallo.

Le viti di livellamento facilitano il livellamento dell'apparecchio. Le gambe regolabili opzionali forniranno uno spazio da 6" (153 mm) sotto l'elettrodomestico. Le rotelle orientabili forniscono mobilità all'elettrodomestico. Utilizzare sempre delle zeppe quando si regolano le rotelle.

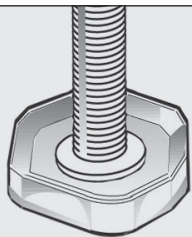


Fig. 1 Vite di livellamento.

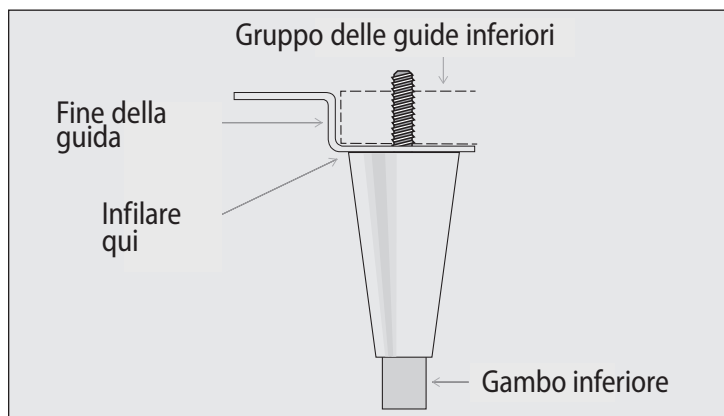


Fig. 2. Parti di una gamba di livellamento regolabile. Regolare il perno del fondo fino a mettere l'elettrodomestico a livello.

! UTENTE AZIONE!

Installare le rotelle orientabili con i freni davanti.

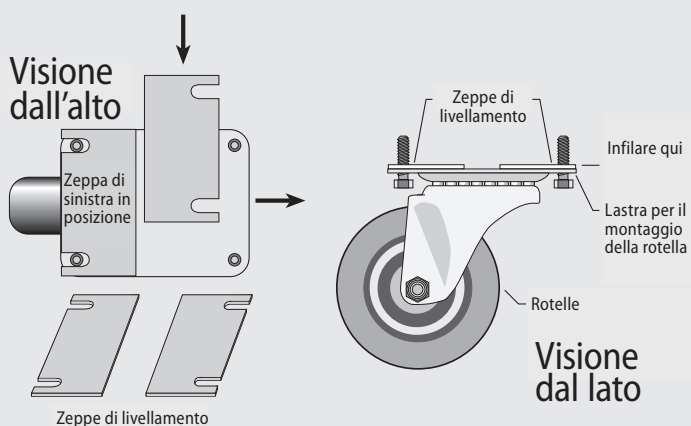


Fig. 3. Rotelle di piattaforma e zeppe. Installare le zeppe a coppie.



Fig. 4. Rotelle con stelo e zeppe. Installare molteplici zeppe con scanalature equilibrate.

Installazione & Montaggio (continua)

Livellare l'elettrodomestico

⚠ AVVERTENZA!



Pericolo di ribaltamento! Controllare **SEMPRE** che le viti di livellamento centrali, le rotelle orientabili o le gambe di livellamento siano in contatto completo con il pavimento dopo aver messo a livello l'elettrodomestico.

Un corretto livellamento del vostro refrigeratore TRUE è fondamentale per un buon funzionamento (per modelli non mobili). Il livellamento impatta la rimozione della condensa efficace e il movimento dello sportello.

Vedere "Installazione di vite, gamba di livellamento o rotella orientabile" (a pagina 14) per informazioni su come fare gli aggiustamenti per il livellamento su come mettere le zeppe.

Mettere l'unità a livello da davanti a dietro e da lato a lato.

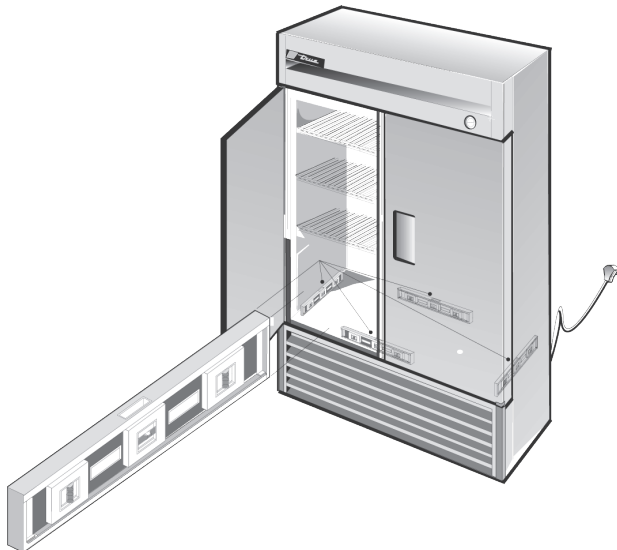


Fig. 1 Misurare la livella lungo il perimetro del pavimento interno.

Installazione della mensola

⚠ AVVERTENZA!



Tutte le scaffalature devono essere installate in modo appropriato e devono aderire ai limiti di carico. Se gli scaffali vengono installati in modo scorretto e vengono caricati in modo inappropriate o eccessivo si rischiano danni all'elettrodomestico e al prodotto o lesioni personali.

Non utilizzare pinze o altri strumenti a cimpare quando si installano clip della mensola. Qualsiasi modifica delle clip della mensola può portare all'instabilità delle mensole.



Regolazione delle mensole

Le scaffalature sono regolabili per soddisfare le vostre esigenze applicative. Questo elettrodomestico soddisfa i requisiti di portata IEC pari a 230 kg/m² (47 lb/ft²), salvo diversa indicazione nel manuale di installazione specifico del modello.

Suggerimenti per l'installazione

- Installare **tutte** le clip della mensola prima di installare le mensole.
- Iniziare dallo scaffale più in basso e procedere verso l'alto.
- Appoggiare sempre il retro di ciascuna mensola sulle clip posteriori prima che su quelle anteriori.

Sigillare l'elettrodomestico a terra

ⓘ UTENTE AZIONE!



I pavimenti in asfalto sono suscettibile all'attacco di prodotti chimici. TRUE raccomanda di installare uno strato di adesivo tra l'asfalto e il sigillante per proteggere il pavimento.

Se si sigilla l'elettrodomestico al pavimento, assicurarsi di utilizzare sigillanti approvati dalla NSF. Per maggiori dettagli, consultare i manuali di installazione specifici del modello.

Installazione & Montaggio (continua)

Rimuovere la pellicola protettiva

Se presente, rimuovere la pellicola che protegge lo sportello dal vetro interno dello sportello. Questa pellicola protegge il rivestimento antiappannamento.

1. Individuare un bordo o un angolo allentato della pellicola.
2. Afferrare saldamente la pellicola protettiva.
3. Staccare delicatamente la pellicola dal vetro. Si veda la Fig. 1



Fig. 1 Pull the protective film away from the inner glass.

Funzionamento dell'elettrodomestico

Funzionamento dell'elettrodomestico

⚠ ATTENZIONE – CIBO ANDATO A MALE!



Il proprietario è l'unico responsabile che vengano mantenuti i livelli di temperatura giusti per tutti i cibi contenuti. Al contrario, è possibile che alcuni prodotti alimentari diventino pericolosi. L'eventuale perdita o il guastarsi di prodotti contenuti nel frigorifero/congelatore non sono coperti dalla garanzia. Oltre alle procedure di installazione raccomandate che seguono, occorre far funzionare il frigorifero/congelatore per 24 ore prima dell'uso per verificarne il funzionamento adeguato.



Avvio

⚠ PERICOLO!



Rischio di scossa elettrica o incendio!

Prima di attaccare la spina dell'elettrodomestico, assicurarsi di ispezionare che non ci siano danni sul cavo di alimentazione principale e sulla presa. Chiamare immediatamente un tecnico qualificato che sostituisca il cavo elettrico OEM danneggiato con componenti OEM.

ⓘ UTENTE AZIONE!





Prima di caricare il prodotto far funzionare l'elettrodomestico TRUE vuoto per ventiquattr'ore per verificare che funzioni in modo appropriato. **NON** va dimenticato che la nostra garanzia di fabbrica non copre la perdita di prodotti!

Se l'elettrodomestico è appoggiato sul retro o sul lato, assicurarsi di lasciarlo dritto per un tempo doppio rispetto a quello in cui era appoggiato (fino a quattro (4) ore) prima di ripristinare l'alimentazione. Se questo tempo supera le quattro (4) ore, lasciare l'elettrodomestico in piedi per 24 ore prima di accenderlo.

Avvio (continua)

- Il compressore è pronto per essere messo in funzione quando l'elettrodomestico viene acquistato. Basta semplicemente attaccare la spina dell'elettrodomestico.
- Un buon flusso dell'aria all'interno dell'apparecchio TRUE è di fondamentale importanza. Fare attenzione ad evitare che il prodotto sia schiacciato nella parete posteriore o in quelle laterali entro 4" (101,6 mm) dal contenitore dell'evaporatore. L'aria refrigerata dalla serpentina dell'evaporatore deve circolare per tutto l'elettrodomestico per mantenere i prodotti alle stesse temperature.
- Un'eccessiva alterazione dei parametri del dispositivo di controllo può portare a difficoltà durante la manutenzione. Se risulta necessario sostituire il dispositivo di controllo della temperatura, assicurarsi di ordinare il pezzo sostitutivo da un rivenditore TRUE o da un agente raccomandato.
- Tutte le coperture o i pannelli di accesso devono essere a posto e ben attaccati prima di mettere in funzione questo elettrodomestico.

Posizione dell'interruttore della luce

Il simbolo della luce  mostra l'ubicazione approssimativa dell'interruttore della luce. 

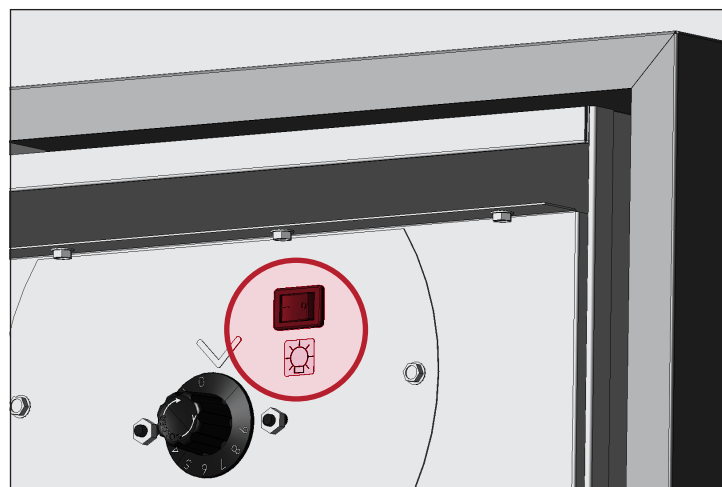


Fig. 1 Esempio di simbolo della luce e posizione dell'interruttore della luce.

Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Sequenza generale delle operazioni (frigoriferi e congelatori)

! UTENTE AZIONE!



Per maggiori informazioni riguardo l'aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura di un elettrodomestico o la sequenza generale delle operazioni, vedere il Manuale su Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura - Sequenza delle operazioni, nella nostra biblioteca di risorse www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 o fare la scannerizzazione del codice QR.

Quando l'elettrodomestico viene collegato all'alimentazione elettrica:

1. Le luci interne si accendono sui modelli con porta in vetro (altrimenti, vedere "Posizione dell'interruttore delle luci", pag. 17).
2. Il display del dispositivo elettronico di controllo della temperatura si illumina (se installato).

Quando l'elettrodomestico è in modalità refrigerazione

1. Può esserci un breve periodo di ritardo prima che le ventole del compressore e/o dell'evaporatore vengano riavviate. Questo ritardo può essere determinato dal tempo o dalla temperatura. Questo ritardo può essere il risultato di un evento iniziale di sbrinamento che durerà almeno sei (6) minuti.
2. Il dispositivo di controllo della temperatura/termostato può far sì che le ventole di compressore ed evaporatore si accendano e spengano ciclicamente insieme.
ECCEZIONE: I modelli TSID, TDBD, TCGG e TMW non hanno ventole dell'evaporatore.
3. Il dispositivo di controllo della temperatura fa compiere dei cicli al compressore quando percepisce una temperatura a livello di serpentina dell'evaporatore o una temperatura dell'aria, non la temperatura di un prodotto.

a. Dispositivo di controllo meccanico della temperatura o Dispositivo di controllo elettronico della temperatura con una manopola

- i. Il dispositivo di controllo della temperatura accende e spegne il compressore ciclicamente come determinato dalle temperature impostata e del differenziale.

1. N. 9 è la posizione più fredda
2. N. 1 è la posizione più calda
3. N. 0 o Off è la posizione spento del compressore

b. Dispositivo di controllo elettronico della temperatura con display

- i. Il dispositivo di controllo della temperatura accende e spegne il compressore a cicli come determinato dalle temperature impostata e del differenziale.

1. La temperatura impostata è quella pre-programmata regolabile designata per essere la temperatura di spegnimento o corrisponderà alla temperatura media dell'elettrodomestico (solo quando è utilizzato con un differenziale alto o basso).
2. La temperatura del differenziale è la temperatura non regolabile pre-programmata utilizzata per determinare quando si accende e spegne il compressore (solo quando la temperatura impostata è la temperatura media mantenuta).
4. Un termometro analogico, un termometro digitale o un display di dispositivo di controllo della temperatura possono riflettere i cambiamenti di temperatura maggiore o inferiore dei cicli di refrigerazione, non la temperatura di un prodotto. **Il metodo più preciso per verificare il funzionamento di un elettrodomestico è quello di controllare la temperatura del prodotto.**
5. Ci possono essere momenti durante la modalità refrigerazione o la modalità sbrinatoria in cui il motore della ventola del condensatore invertirà il flusso per sparare lo sporco fuori dalla bobina del condensatore.

Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Sequenza generale delle operazioni (frigoriferi e congelatori) (continua)

Quando l'elettrodomestico è in modalità sbrinatoria...

1. Ciascun elettrodomestico richiederà un evento di sbrinamento per assicurare che la serpentina dell'evaporatore rimanga senza accumulo di brina e ghiaccio.
2. La sbrinatoria parte o con un dispositivo di controllo della temperatura o con un temporizzatore per la sbrinatoria.
ECCEZIONE: I modelli TDC, TFM, THDC e TMW richiedono una sbrinatoria manuale. La frequenza della sbrinatoria manuale dipenderà dall'uso dell'elettrodomestico e dalle condizioni ambientali.

a. Dispositivo di termoregolazione meccanico

- i. Il dispositivo di controllo della temperatura accende e spegne il compressore ciclicamente come determinato dalle temperature impostate e del differenziale.
 1. Durante questo periodo, funziona solo la ventola dell'evaporatore.
ECCEZIONE: I modelli TCGG, TDBD e TSID non hanno una ventola dell'evaporatore.
- ii. Un congelatore con dispositivo di controllo della temperatura meccanico si sbrinerà al momento dell'iniziazione come determinato dal timer per lo sbrinamento.
 1. Durante questo periodo, sono energizzati solamente il riscaldatore della serpentina dello sbrinatorio e il riscaldatore del tubo di drenaggio.
 2. Lo sbrinamento viene interrotto quando viene raggiunta una specifica temperatura a livello della serpentina dell'evaporatore o secondo una durata temporale.
- iii. I modelli con un termometro analogico o digitale possono mostrare temperature superiori a quelle normali durante la sbrinatoria.

b. Dispositivo di termoregolazione elettronico

- i. Il dispositivo di controllo della temperatura è pre-programmato per iniziare il processo di sbrinatoria tramite un intervallo di tempo ma può anche iniziare tramite la richiesta di temperatura.
 1. Durante il processo di sbrinatoria, un frigorifero spegne il compressore per utilizzare le ventole dell'evaporatore per pulire la serpentina dell'evaporatore.
 2. Durante il processo di sbrinatoria, un congelatore spegne il compressore e l'evaporatore per utilizzare il riscaldatore elettrico per pulire la serpentina dell'evaporatore.
- ii. La temperatura con un display digitale (se installato) mostra "dEF" durante la sbrinatoria.
- iii. I modelli con un termometro analogico o digitale possono mostrare temperature superiori a quelle normali durante la sbrinatoria.
- iv. Dopo la sbrinatoria, c'è un ritardo del display fino a quando si mostra la temperatura.
ATTENZIONE > Il display può avere un leggero ritardo prima di mostrare una temperatura dopo il termine di un evento di sbrinatoria e può mostrare "dEF" durante un ciclo di refrigerazione.

Quando l'elettrodomestico ha un allarme sonoro e visivo...

1. Per eventuali codici di allarme, fare riferimento alle informazioni specifiche sul controllo della temperatura dell'elettrodomestico nella Guida al controllo generale della refrigerazione commerciale.

Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Sequenza generale delle operazioni (armadietti riscaldati)

! UTENTE AZIONE!



Per maggiori informazioni riguardo l'aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura di un elettrodomestico o la sequenza generale delle operazioni, vedere la nostra Guida al controllo generale della refrigerazione commerciale, nella nostra biblioteca di risorse www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 o fare la scannerizzazione del codice QR.

Quando l'elettrodomestico viene collegato all'alimentazione elettrica:

1. Le luci interne si accendono sui modelli con porta in vetro (vedere Posizione dell'interruttore della temperatura e delle luci, pag. 17).
2. Il display del dispositivo elettronico di controllo della temperatura si illumina (se installato).

Quando l'elettrodomestico è in modalità riscaldamento...

1. Ci può essere un lieve ritardo prima che il riscaldatore/i riscaldatori si avvii(n). Questo ritardo può essere determinato dal tempo o dalla temperatura.
2. Il dispositivo di controllo della temperatura fa andare ciclicamente il riscaldatore percependo la temperatura dell'aria, non la temperatura del prodotto.
 - a. Dispositivo di termoregolazione meccanico
 - i. Il dispositivo di controllo della temperatura accende e spegne il compressore ciclicamente come determinato dalle temperature impostata e del differenziale.
 1. La temperatura sul quadrante rappresenta la temperatura media dell'elettrodomestico.
 - b. Dispositivo di controllo elettronico della temperatura con display
 - i. Il dispositivo di controllo della temperatura accende e spegne il riscaldatore ciclicamente come determinato dalle temperature impostata e del differenziale.
 1. La temperatura impostata è quella pre-programmata regolabile designata per essere la temperatura di spegnimento o corrisponderà alla temperatura media dell'elettrodomestico (solo quando è utilizzato con un differenziale alto o basso).
 2. La temperatura del differenziale è la temperatura non regolabile pre-programmata utilizzata per determinare quando si accende e spegne il compressore (solo quando la temperatura impostata è la temperatura media mantenuta).
3. Un termometro analogico, un termometro digitale o un display di dispositivo di controllo della temperatura possono riflettere i cambiamenti di temperatura maggiore o inferiore dei cicli di riscaldamento, non la temperatura di un prodotto. Il metodo più preciso per verificare il funzionamento di un elettrodomestico è quello di controllare la temperatura del prodotto.

Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – CON schermo digitale — Carel PQ



Sbloccare il dispositivo di controllo

NOTA BENE: Il dispositivo di controllo si bloccherà dopo 60 secondi dall'accensione o se rimane inattivo. Non è possibile bloccare manualmente il dispositivo di controllo.

1. Premere e tenere premuta la freccia su . Il display mostra Loc.

NON RILASCIARE IL PULSANTE!



2. Tenendo premuta la freccia su, premere e tenere premuta la freccia giù finché sullo schermo non viene visualizzato unL.

NOTA BENE: Il dispositivo di controllo si bloccherà dopo 60 secondi dall'accensione o se rimane inattivo.



Cambiare il set point

Cambiando la temperatura impostata si aggiusta la temperatura dell'elettrodomestico per mantenere la temperatura ottimale dei prodotti.

1. Una volta sbloccato, lo schermo visualizza unL prima di tornare alla temperatura attuale dell'apparecchio.

NOTA BENE: Il controllo si bloccherà dopo 60 secondi dall'accensione o se rimane inattivo.



2. Premere e tenere premuto set . Lo schermo visualizza SEt e poi il punto di regolazione corrente.



3. Con la freccia rivolta verso l'alto o verso il basso , aggiustare la temperatura impostata fino a quella desiderata.



4. Premere e rilasciare set. Il dispositivo di controllo salva l'impostazione e mostra la temperatura attuale dell'apparecchio



Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – CON un display digitale – Danfoss ERC



Sbloccare il dispositivo di controllo

Il display non si bloccherà a meno che fosse già bloccato.

1. Premere qualsiasi tasto per mostrare lo status di blocco
 attualess any button to show the current lock status.



2. Se il display mostra **unL**, il dispositivo di controllo è sbloccato. Se il display mostra **Loc**, premere e tenere premuti contemporaneamente il pulsante Indietro (fan icon) e la freccia su (up arrow) finché il display non mostra **unL**.

ATTENZIONE > Il dispositivo di controllo si bloccherà dopo 60 secondi di inattività.



Cambiare il set point

ATTENZIONE > Forse bisogna sbloccare il dispositivo di controllo

Cambiando la temperatura impostata si aggiusta la temperatura dell'elettrodomestico per mantenere la temperatura ottimale dei prodotti.

1. Premere la freccia su (up arrow) o giù (down arrow) per visualizzare l'impostazione corrente.



2. Premere le frecce su o giù finché il display non visualizza l'impostazione desiderata.



3. Lasciare inattivo il display fino a quando mostra la temperatura corrente dell'elettrodomestico.


Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – **CON** un display digitale – **Danfoss ETC**





Cambiare il set point

Cambiando la temperatura impostata si aggiusta la temperatura dell'elettrodomestico per mantenere la temperatura ottimale dei prodotti.

1. Premere e tenere premuta la freccia su  per tre (3) secondi per mostrare l'impostazione corrente.



2. Premere le frecce su o giù   finché il display non mostra l'impostazione desiderata.



3. Lasciare inattivo il display fino a quando mostra la temperatura corrente dell'elettrodomestico.

Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – CON un display digitale — LAE BIT25 o BR1



Bloccare / Sbloccare il dispositivo di controllo

1. Premere info per visualizzare **t1**.



2. Premere la freccia giù per visualizzare **Loc.**



3. Premere e tenere premuto info per mostrare l'attuale status di bloccaggio.

NON RILASCIARE IL TASTO!



YES = Bloccato



no = Sbloccato

4. Premere le frecce per cambiare l'impostazione di blocco.



5. Rilasciare tutti i tasti ed attendere che il dispositivo di controllo mostri la temperatura dell'elettrodomestico.

Cambiare il set point

ATTENZIONE > Potrebbe essere necessario che il dispositivo di controllo venga sbloccato.

Cambiando la temperatura impostata si aggiusta la temperatura dell'elettrodomestico per mantenere la temperatura ottimale dei prodotti.

1. Premere e tenere premuto info fino a quando il display mostra il set point corrente. **NON RILASCIARE IL TASTO!**



2. Mentre si tengono premute le informazioni, premere le frecce su o giù per regolare l'impostazione.



3. Rilasciare tutti i tasti ed attendere che il dispositivo di controllo mostri la temperatura dell'elettrodomestico.

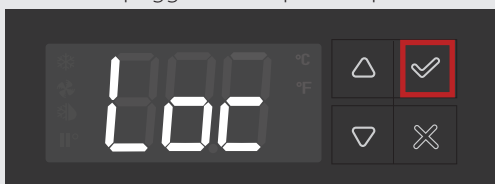
Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – CON un display digitale – LAE BIT+ o CD25



Bloccare / Sbloccare il dispositivo di controllo

1. Premere e tenere premuto confirm per 5 secondi
Sul display lampeggerà **inF** e poi comparirà **Loc**.



2. Premere confirm per mostrare l'attuale status bloccato



YES

YES = Bloccato

no

no = Sbloccato

3. Premere le frecce per cambiare l'impostazione di blocco.



4. Premere confirm.



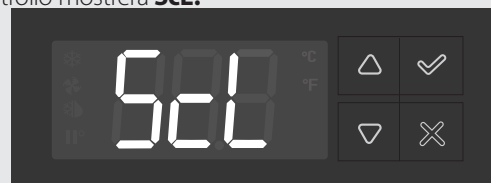
5. Il dispositivo di controllo salva la regolazione e procede all'informazione successiva sul menu.

ATTENZIONE Il dispositivo di controllo si bloccherà dopo 60 secondi di inattività.

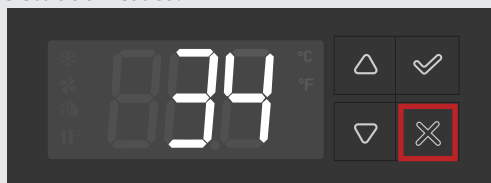
Cambiare il set point

Cambiando la temperatura impostata si aggiusta la temperatura dell'elettrodomestico per mantenere la temperatura ottimale dei prodotti.

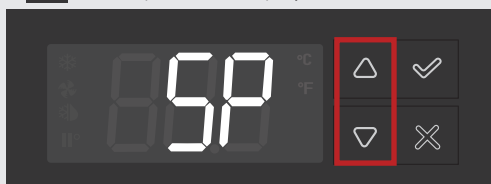
1. Sbloccare il comando. Una volta sbloccato, il dispositivo di controllo mostrerà **Scl**.



2. Premere cancel . Il display mostra l'attuale temperatura dell'elettrodomestico.



3. Premere e tenere premuto la freccia verso l'alto o verso il basso fino a quando il display mostra **SP**.



4. Con la freccia rivolta verso l'alto o verso il basso, aggiustare la temperatura impostata fino a quella desiderata.



5. Premere confirm . Il dispositivo di controllo salva la regolazione e il display torna alla temperatura attuale dell'elettrodomestico.



Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – **SENZA** display digitale

Di seguito sono riportati alcuni esempi (fig. 1) delle manopole di controllo della temperatura che si possono trovare nell'elettrodomestico.

Ruotare la manopola di controllo della temperatura in senso orario per abbassare la temperatura impostata e in senso antiorario per alzarla. Uno (1) è l'impostazione più calda; Nove (9) è quella più fredda. Si veda la Fig. 2.



Fig. 1 Manopole di controllo della temperatura in posizione off (immagini non in scala).

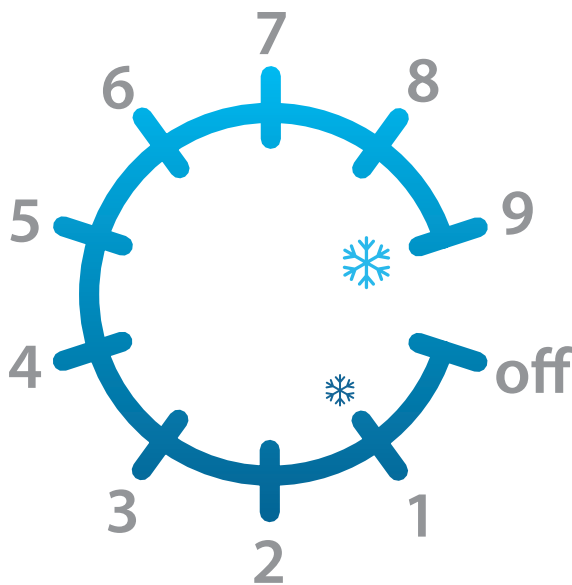




Fig. 2. Impostazioni della manopola di controllo della temperatura. **1** è l'impostazione più calda; **9** è quella più fredda.

Manutenzione e Riparazioni

Manutenzione e Riparazioni

⚠ PERICOLO!

	<p>Rischio di scossa elettrica o bruciatura!</p> <ul style="list-style-type: none"> Lo spegnimento di un dispositivo di controllo elettrico o il posizionamento dei dispositivi di controllo della temperatura a 0 (spento) non toglie l'elettricità da tutti i componenti. Staccare la spina dell'elettrodomestico o spegnere la corrente prima di procedere con l'installazione o la riparazione. NON pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o con una manichetta dell'acqua.
	<p>Impiego di un liquido refrigerante infiammabile. Le operazioni di assistenza devono essere svolte unicamente da personale autorizzato per minimizzare il rischio di possibile combustione dovuta all'uso di parti di ricambio errate o a un'assistenza inadeguata, e per assicurare la salute e la sicurezza dell'operatore.</p>

⚠ AVVERTENZA!

	<ul style="list-style-type: none"> Solamente dei tecnici qualificati devono installare e riparare l'elettrodomestico. Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator. Spegnere e serrare tutte le utenze (gas, elettricità, acqua) secondo le prassi approvate durante la manutenzione o le riparazioni.
  	<p>Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di effettuare una Valutazione del pericolo dell'equipaggiamento per la protezione personale (PPE) e di assicurarsi che ci sia una protezione adeguata durante le procedure di manutenzione e pulizia.</p> <p>Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza e PPE durante l'installazione e le riparazioni.</p>

⚠ AVVERTENZA!

	<p>Bordi affilati!</p> <ul style="list-style-type: none"> Fare attenzione a non tagliarsi quando si sposta, si installa, si pulisce, si ripara e si fa la manutenzione dell'elettrodomestico. Assicurarsi di fare attenzione quando si tocca sotto l'elettrodomestico o si maneggiano componenti di metallo. Tenersi lontano da aree di pinzatura, come lo spazio tra le porte dell'elettrodomestico e quello che circonda gli armadietti. Fare attenzione a chiudere gli sportelli con bambini vicini.
	<p>Pericolo di schiacciamento o taglio! Tenersi lontano quando si toglie l'elettrodomestico dalla casa, o durante l'installazione, lo spostamento o le riparazioni.</p>
	<p>Superfici scivolose! L'umidità a causa di drenaggio inappropriato può causare delle superfici scivolose vicino all'elettrodomestico. È tuo dovere avvisare immediatamente i clienti riguardo la superficie scivolosa e asciugarla. Tutte le aree con pavimenti bagnati devono essere indicate con un segnale di pavimento bagnato.</p>

Manutenzione e Riparazioni (continua)

! UTENTE AZIONE!



- Per informazioni dettagliate sulla manutenzione e l'assistenza, consultare i manuali di installazione specifici per ogni modello; trovare il manuale di installazione specifico per il proprio modello su www.truemfg.com/support/manuals, seguire il codice QR in questo documento o contattare il reparto di assistenza tecnica di TRUE.
- Tutte le regolazioni dell'elettrodomestico devono essere fatte **DOPO** che si è verificata la livellatura e il supporto appropriato dell'elettrodomestico.

! ATTENZIONE!



Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di fare la manutenzione come descritto nel manuale dell'installazione. Le procedure di cura e di manutenzione di routine non sono coperte dalla garanzia TRUE.



Fig. 1 Esempio di ricambi OEM.

Sostituzione di un componente

! UTENTE AZIONE!



- Sostituire i componenti con componenti originali di fabbrica (OEM) come quelli mostrati nella figura 1. Ricambi OEM riducono il rischio di accensione dovuta a ricambi sbagliati. True non è responsabile in caso di difetti o danni causati da pezzi di ricambio non approvati da TRUE. La garanzia sarà nulla per danni causati da un pezzo di ricambio non OEM.
- Le operazioni di assistenza devono essere svolte unicamente da personale autorizzato per minimizzare il rischio di possibile combustione dovuta all'uso di parti di ricambio errate o a un'assistenza inadeguata, e per assicurare la salute e la sicurezza dell'operatore.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Manutenzione e Riparazioni (continua)

Manutenzione raccomandata

Vedere sotto le attività di manutenzione raccomandate e la frequenza. Alcune attività possono essere richieste con più frequenza a seconda dell'installazione.

Attività di manutenzione	Mensilmente	Trimestralmente	Annualmente
Controllare che l'elettrodomestico mantenga la temperatura dei prodotti.	X	X	X
Ispezionare il cavo di alimentazione per controllare che non ci siano danni; se danneggiato, sostituirlo subito.	X	X	X
Controllare che il cavo di alimentazione sia ben inserito nella presa a muro			X
Ispezionare la condizione genrale di tutto l'elettrodomestico e dei suoi componenti (come le rotelle orientabili, gli sportelli e i cardini).	X	X	X
Controllare la funzione di tutte le parti movibili (come i motori del ventilatore, gli sportelli e i cavi degli sportelli).			X
Controllare le condizioni fisiche di tutte le guarnizioni; controllare che le guarnizioni sigillino in modo corretto.		X	X
Ispezionare lampade, connettori delle portalamпада, moduli LED e connettori dei moduli LED.	X	X	X
Controllare tutte le bobine del condensatore (frontali e posteriori) che siano prive di polvere e detriti; se ci sono, pulire via i detriti.	X	X	X
Controllare le condizioni fisiche delle bobine del condensatore e delle bobine dell'evaporatore; raddrizzare le alette delle bobine se necessario.		X	X
Controllare che non ci siano polvere e detriti nelle bobine dell'evaporatore; se ci sono, pulire via i detriti.		X	X
Controllare che la linea di drenaggio sia priva di detriti.		X	X

Manutenzione e Riparazioni (continua)

Modello:

Numero di serie: _____

[illegible]

Manutenzione e Riparazioni (continua)

Pulizia della bobina del condensatore

⚠ PERICOLO!



Rischio di scossa elettrica o bruciatura!

- Strappare la spina dell'elettrodomestico o spegnere l'alimentazione prima dell'installazione o della manutenzione.
- **NON** pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o con una manichetta dell'acqua.

⚠ AVVERTENZA!



Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di effettuare una Valutazione del pericolo dell'equipaggiamento per la protezione personale (PPE) e di assicurarsi che ci sia una protezione adeguata durante le procedure di manutenzione e pulizia.



Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza e PPE durante l'installazione e le riparazioni.



Bordi affilati! Le alette della bobina sono taglienti e i componenti di metallo possono avere bordi taglienti. Fare attenzione a non tagliarsi quando si sposta, si installa, si pulisce, si ripara e si fa la manutenzione dell'elettrodomestico.



Rischio di danni agli occhi! Polvere e detriti nell'aria possono causare danni agli occhi. Si raccomanda l'uso di protezioni per gli occhi.

ⓘ ATTENZIONE!



Le serpentine del condensatore possono accumulare sporco col tempo. Le serpentine del condensatore sporche possono far avviare i prodotti e si raccomanda che vengano controllate ogni 30 giorni.

Nella maggior parte delle unità il condensatore è accessibile togliendo la copertura a griglia esterna dell'armadietto. Per istruzioni specifiche, consultare i manuali di installazione specifici del modello.

Le bobine dei condensatori accumulano lo sporco e devono essere controllate ogni 30 giorni o ogni qualvolta lo si ritenga necessario.

È possibile rimuovere la polvere o i detriti dalla serpentina del condensatore tramite uno dei seguenti metodi mensili o quando necessario:

- Spazzolare via i detriti con una spazzola a setole rigide. Non spazzolare mai sulle alette della serpentina di traverso.
- Pulire le alette della serpentina con un aspirapolvere da officina.
- Soffiare delicatamente CO₂, azoto o aria pressurizzata attraverso le alette della serpentina.

NON porre materiale di filtraggio davanti alla bobina del condensatore. Se non è possibile rimuovere adeguatamente polvere e detriti, contattare un tecnico qualificato.

Cura e pulizia generale delle superfici

⚠ PERICOLO!



Rischio di scossa elettrica o incendio!

NON pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o con una manichetta dell'acqua.

⚠ AVVERTENZA!



Superfici scivolose! L'umidità a causa di drenaggio inappropriato può causare delle superfici scivolose vicino all'elettrodomestico. È tuo dovere avvisare immediatamente i clienti riguardo la superficie scivolosa e asciugarla. Tutte le aree con pavimenti bagnati devono essere indicate con un segnale di pavimento bagnato.



Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di effettuare una Valutazione del pericolo dell'equipaggiamento per la protezione personale (PPE) e di assicurarsi che ci sia una protezione adeguata durante le procedure di manutenzione e pulizia.

Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza e PPE durante l'installazione e le riparazioni.

Guarnizioni

- Pulire le guarnizioni con acqua calda saponata.
- **NON** utilizzare utensili appuntiti o coltelli per grattare una guarnizione.
- Evitare prodotti di pulizia potentissimi.

Vetro

- Pulire il vetro con uno sgrassatore per vetri leggero. **NON** usare prodotti per la pulizia a base di agrumi.

Interno

- Pulire le superfici interne con una soluzione leggera di bicarbonato di sodio e acqua per aiutare a ridurre l'odore; **NON** utilizzare agenti pulenti duri o abrasivi.
- Per pulire le parti di plastica o verniciate a polvere, utilizzare acqua calda saponata; **NON** usare agenti pulenti per l'acciaio inossidabile o solventi simili.

Esterno

- Per pulire le parti di plastica o verniciate a polvere, utilizzare acqua calda saponata; **NON** usare agenti pulenti per l'acciaio inossidabile o solventi simili.
- **NON** pulire l'acciaio inossidabile con prodotti in lana d'acciaio o abrasivi. **NON** utilizzare detergenti o sgrassatori con cloridi o fosfati. Leggere il manuale specifico per il modello per ottenere ulteriori informazioni.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

